

勿忘草

亘竹久梦二

曾杨
译 著



四川文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

勿忘草 / (日) 竹久梦二著; 曾杨译. -- 成都: 四川文艺出版社, 2016.6

ISBN 978-7-5411-4330-4

I. ①勿… II. ①竹… ②曾… III. ①童话—作品集—日本—近代 IV. ①I313.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第118504号

WUWANGCAO

勿忘草

[日] 竹久梦二 著
曾 杨 译

责任编辑 余 岚
封面设计 叶 茂
内文设计 史小燕
责任校对 文 诺
责任印制 喻 辉

出版发行 四川文艺出版社(成都市槐树街2号)
网 址 www.scwys.com
电 话 028-86259287(发行部) 028-86259303(编辑部)
传 真 028-86259306

邮购地址 成都市槐树街2号四川文艺出版社邮购部 610031
排 版 四川最近文化传播有限公司
印 刷 成都勤德印务有限公司
成品尺寸 145mm × 210mm 1/32
印 张 7.5 字 数 150 千
版 次 2017年5月第一版 印 次 2017年5月第一次印刷
书 号 ISBN 978-7-5411-4330-4
定 价 36.00 元

版权所有·侵权必究。如有质量问题,请与出版社联系更换。028-86259301

目录

城市的眼睛·····	1
逃学记·····	7
老师的脸·····	14
妈 妈·····	20
再 见·····	34
母 亲·····	41
物 语·····	48
小小的马戏师·····	56
往来于濑户·····	66
摘自旅行的素描帖·····	72
登富士山·····	76
无法忘却的人们·····	93
书信到来的途中·····	105
旷野之子·····	115
欲将昨日变今日·····	128
春天的眼睛·····	135
几度山河·····	144

勿忘草·····	150
无法遗忘的少女·····	159
圣诞节的礼物·····	163
煤铺家的蠢太郎·····	168
太阳花·····	172
玩具火车·····	176
大大的蝙蝠伞·····	180
小小的守塔人·····	183
街上的孩子·····	186
清晨与夜晚·····	191
那夜的借宿·····	196
人偶娃娃小雪·····	199
南海夜语·····	203
秘 密·····	207
经过我家乡的旅人·····	212
服部奎三郎先生·····	215
愚人节·····	218
水滴的命运·····	221
十月十七日拜读·····	224
与春天同行·····	227
小 美·····	231
小草的和服·····	234

城市的眼睛

留吉坐在稻田田埂上望着远处的山。这是他经常做的事情，因为山对面的城市，让他很向往。

听说，那里有皇帝的城堡；街上永远像过节一样热闹；城市里的百姓都穿着华丽的衣服，吃着可口的食物，过着悠闲自在的生活。只要是喜欢的东西，无论什么都能得到；任何有趣的东西随处可得；想去的地方，无论多远，只要招招手，电车或汽车就能送你过去。

同样是人，我却在这样的乡下，从早到晚只能看着大山过日子，真是太无聊了。好像无论怎样辛勤地工作，从父辈到子辈……不对，应是子子孙孙都无法过上更好的生活一样。这种生活和牛儿马儿的生活有什么差别呢？即使是马儿，也想去看看城市，最好能在那里生活吧，毕竟是大城市，至少比现在的生活要好吧！留吉感觉自己已经迫不及待了。

第三天的早上，留吉就到了城市的停车场。虽然以前在明信片 and 杂志的照片中见过并充分想象过，但当他真正来到城市，还是奇怪为什么这么多人聚集在一起，他们忙忙碌碌地走

来走去。他就在这儿站了一会的工夫，已经有二十辆汽车从留吉面前驶过了。

留吉拎着一个印有蔓藤花纹的包，右手拿着一把洋伞，慢慢走出了停车场。

“喂喂，危险！”一个胳膊上绑着蓝色布条的巡警喊道，他把留吉从电车专线上拉回来，带到了比路面稍微高出一些的铺路石上说：“如果要乘坐电车，请在这里等待。”

那里有个告示牌，上面写着“布料非常便宜哦”。留吉心想这是服装店的广告吧，布料便宜对我来说毫无意义。当下重要的是应该想想今天晚上得睡在哪里。

留吉想起小学时候的朋友——金田时雄，村长的二儿子，他现在住在城里，据说住在很好的地段。毕业考试的时候，留吉曾经教过他算术，他一定还记得当年的友谊吧！

留吉终于想起来这个从小一起玩的老朋友的住址。他住在半山腰的高档住宅区里那一排全是有门的房子里。

在第二十四号。可是留吉突然想起村里的老人经常说，城市里都要谎报数目，无论什么都要加一倍，也就是说他应该住在第十二号。但是留吉想也许这都像童话故事一样，只是说说而已吧。

那么第二十四号到底在哪里呢？

窄细的白色木栅栏上缠绕着红蔷薇。地上铺了石头，往里走是一堵嵌着各色玻璃的墙。这座西洋风格的房子，像西洋点心那样布满了各种美丽的颜色，红色的圆屋顶，桃红色的窗

帘，就像小孩子居住的童话小屋一样。

就是这儿。这就是老朋友金田时雄的家。白色的柱子竖立在左右两侧，门是铁质的装饰格子门，留吉想，这简直就像郡府的门啊！

从门到玄关都铺着石头，两侧盛开着像假花一样鲜艳的进口花。

“时雄也真是厉害啊，以前算术那么差，来到了城市居然变厉害了呢！”留吉心想，他穿过门，飞快地来到玄关处。一种奇怪的感觉使留吉的心开始变得异常沉重。这是为什么呢？难道是因为老朋友住在了这么好的房子里吗？

“我以前还给他做过高跷呢，这家伙应该还记得吧？”想到这里留吉就放心了，打起精神走到玄关前。发现柱子上按钮的旁边写着“有事来访请按此按钮”。

“我有事呢，这里的主人就是我的朋友呢。”留吉就按了按钮。从屋子里面传来了“嘀哩嘀哩嘀哩”的声音。还有这样的东西啊！留吉从入口处的玻璃窗望进去，里面有个小洞，像一只闪闪发光的猫眼。

头上突然又传来了“嘀哩嘀哩嘀哩”的声音。留吉惊呆了，他不由得直接退到了门外。动作太快，头上的帽子掉在地上滚了起来。

“啊，不好了。”更倒霉事情正等着他呢——花丛中窜出一条凶猛大狗，它张开大嘴，露出锋利的牙齿，向留吉扑过来。

留吉拼命地跑到了第十一号，大狗终于没有再追过来。正

刚刚站住，觉得万幸的时候，一名穿着衣襟上写着“金田家的号衣”的男子，拿着留吉的帽子站在那儿。

“非常感谢，给您添麻烦了。”留吉说完就想拿回自己的帽子。

这时，那名男子牢牢地抓着他的手说：“你过来一下。”就把他带到了一所涂了白漆的房子里。坐在椅子上的巡警眼神专注，一眼不眨地看着留吉。

“刚才电话说的就是这家伙吧。”巡警站起来，问穿号衣的男子。

“是这家伙，警察老爷。”穿号衣的男子说。

“我没做坏事，只是去拜访一个老朋友。可是，可是那个猫眼嘀哩嘀哩嘀哩地叫。”留吉对巡警辩解。

“你说你是金田先生的老朋友，是吧，那么你叫什么名字呢？”

巡警开始打电话：“这里有个自称老朋友的人……哦，那我知道了。首先，初步断定没有盗窃的目的，那我们就将人释放了……是……是，给您添麻烦了。”

打完电话后，巡警走到留吉面前说：“金田老爷说没有你这样的朋友。”

“金田时雄啊，在算术考试的时候……”

“行了，行了。总之帽子给你，今后不要再擅闯私宅了。听明白了么？”

留吉坐在公园的长椅上，仔细瞧着手里的帽子。这顶帽子

真让人倒霉。说不定它还会招来比今天更糟的祸事。在田里除草的时候，翻山越岭的时候，都是它陪伴着我，可是现在是永别的时候了。

留吉当下决定扔了这顶帽子。于是，他将帽子藏在长椅的下面，然后站了起来。可是当他刚迈出公园两三步时，巡警叫着追上来。“这顶帽子是你的吧？”说着他就将帽子交到了留吉手上。

“不是，这是……”在留吉想要张口说话前，巡警已经离开了。

留吉只好拿着这顶不幸的帽子迈开步子，走了一天，肚子也饿得咕咕叫了。正好前面一个小饭馆，上面写着“大众食堂，一餐十钱”。留吉走了进去，坐在一个角落的椅子上，吃完十钱的饭后，将帽子藏在了椅子下，装着什么都不知道走了出去。

“这是您的帽子吧。”随后从食堂里出来的车夫又将帽子扣在了留吉头上。

这个时候的留吉好像已经忘记了好好看看憧憬的城市，忘了找工作，忘记了老朋友已经不记得自己的事情。他满脑子只想着一件事，那就是如何扔掉这顶给他带来不幸的帽子，他一边想着一边在陌生的街上慢慢闲晃着。

天色渐渐暗了下来，街上的人流越来越少，留吉在街边尽头找到了一间脏兮兮的便宜旅馆。从旅馆二楼的窗户将帽子扔到了外面的空地上后，留吉终于放心了，夜里也睡得十分香

甜。可是当他醒来时，那顶倒霉的帽子却完好地躺在枕边。

于是，留吉只好又一次拿着那顶不幸的帽子走出了旅馆。

“在这里扔掉帽子，如果流到河里，就再也回不来了。”他站在桥上，用尽全身的力气将帽子投到河里。帽子随着小波浪，很快漂向大河的下游。“没有这顶帽子了，我总能转运了吧！”这时，一艘汽艇嗖地向帽子的方向冲过去，不一会儿，汽艇就追上了帽子。汽艇上有两个穿白衣服的男子和一个巡警，巡警捞起帽子，将汽艇开到岸边。于是，这顶帽子又回到了留吉的头上。

留吉总觉得金田时雄家的猫眼，仿佛在公园长椅后的大树旁，大众食堂的椅子下，旅馆外面的空地，大河的桥下闪闪发光，它似乎随时注视着留吉的所作所为一般。留吉想来便觉得恐怖。

不久，留吉就戴着那顶不幸的帽子，从城市的停车场返回乡下了。

逃学记

两个小学生，倚靠在茶色的水桥栏杆上，出神地看着河面。

“你说，这水要流向哪里呢？”

“大海吧！”

“我当然知道要流向大海。我是问它要流向哪条河的支流，是上流还是下流呢？”

“这条河会流向神田川，然后汇入隅田川，最后再流向大海。”

“啊，对了，说到这个，现在可是地理课的时间呢，是‘凯撒’在讲述他最拿手的海洋奇谈的时间呢！”

“啊！是呢！”

这两个小子就是故事的主人公，今天逃课，刚从学校里跑出来。话说回来，这个学校可真是严苛——八点开始上课，学生们哪怕迟到一分钟，大门就会毫不留情地“砰”的一声关上，把学生们挡在门外。A昨晚去了银座电影院，今天睡过头了。他急匆匆地赶往学校，在路上碰见了B。

“已经关门了！”B说道。

“你也迟到了啊？”看到有人跟自己一样也迟到了，A也就不那么担心了。

“你要回家吗？”

“回家更糟！还不如去哪里散散步呢！”

“那好吧！我也去。”胆小的A觉得除此之外，也没有其他更好的办法了，所以同意了B的意见。

“去尼古拉教堂看看怎么样？”

“好啊！”

B一直就想像大人一样威风凛凛地在银座散散步。如果他们有胆量的话，他甚至还会试试叼根烟，搂着肩，拖着脚在大街上晃悠。

“什么嘛！尼古拉教堂怎么把帽子给脱下来了呢？”B仰望着塔尖儿，两手插进兜里，装出一副年轻小伙子特有的狂妄讲道。

“真的！是因为地震了吧！”

A心里还想着逃学的事情，心不在焉地敷衍B。

在学校，地理老师“凯撒”正在点名。

“山田！”

“到！”

“小林！”

“到！”

“山川！”

“山川？”

“他不在！”

A从尼古拉教堂的围栏俯视着东京的街道。仿佛听见有人叫他“山川”似的，打了个冷战。

“山川，我们去银座那边走走吧！”

“嗯！”

“你打起点儿精神来！反正都已经不去上课了！”

“我才没有想那种事儿呢！只是……”

“只是担心，是吧！可是也没办法啊！迟到就是迟到了！”

“你说得对，去银座吧！”

两人向银座走去。这天真是好天气啊，空气中都飘浮着让人感觉春天已经到来了的柔软暖和的东西。去往须田町的时候，看见许多人都忙碌地走着。穿过人群的时候，卡车呀公交车呀都嘟嘟地边鸣着笛边在路上跑着，A和B也兴奋了起来。心里有一股冲动，不明所以地感觉到了节日的气氛，胆小的A也变得高兴了起来。

为了给年末促销活动营造气氛，步行街两旁挂满了一排排整齐的红灯笼，洋装店的露台上也有乐队在吹奏着进行曲。他们肩并肩，吹着口哨，用脚边打着拍子边踏踏踏地走着。

看不见烟，亦没有云，
没有起风，也没有浪。
如镜子般，真可怕呢！

两个人像风鼓满船帆一样，往肺里吸满了空气，“扬帆”了。

没有起风，也没有浪。

踏，踏，踏。

不一会儿，他们又认为航海与其走笔直的大道，不如去开拓不为人知的航路来得更加有趣。

“这座马铃薯山怎么样？”那儿是蔬菜市场，白萝卜呀，芜菁呀，红番薯呀，都堆得高高的像一座座小山一样。

“哦——这种地方，也会有马铃薯！”这是一个新发现。

“这儿是神田的锻冶町哟！不是有首歌这样唱的吗，神田锻冶町的街角的干货店的栗子啊，硬得没法儿咬，栗子啊是神田的……”

“哈！哈！哈！那家干货店啊！肯定是那样的！”

二人觉得任何东西都十分稀奇、有趣。这究竟是什么呢？从学校逃出来可不是什么好事儿。然而，为什么不是什么好事呢？又回答不上来。不过无论怎样，此次“航海”看起来非常有趣。比起节日，比起周末，肯定有其他不一样的新鲜诱惑。

在假日以外的時候，像这样走在街头，是未曾有过的事情。这仿佛冒险的行为令二人非常兴奋。他们就像被从笼子里放出来的小狗，飞快地跑了起来。看到凸窗上停着红雀，或者围墙旁长着太阳花，他们也都会停下来，好奇地瞧上一会儿，

若是可以够得着的话，他们也一定要用手摸一下。

不知不觉地，二人已经过了日本桥，他们东嗅嗅西闻闻，这儿听听那儿看看，就这样漫无目的地来到了大河边儿上。

“隅田川啊！”

“是啊！”

逛到了这儿，两人都有些累了，肚子也饿了，连说话都提不起劲儿来了。于是，两人静静地坐在了河边的石头上。

一艘蒸汽船噗噗地吐着烟，像过河的小狗一样只露出头来在河里起起伏伏。

“我肚子饿了！”

“你带便当了吗？”

“没带。你带了吗？”

“我带了面包。”

于是，两人分吃了一个面包。从早上到现在都还没有喝过什么东西的两人也有点口渴了。

眼前满满的都是水，可却是黄色的泥水。街对面有挂着红色窗帘的咖啡店。此刻二人才意识到，要是身上带了钱，就可以在哪儿坐下喝一杯苏打水或者可可什么的了。

“你带钱了吗？”

“嗯，二十五分钱。”

“我有五分。”

“每人可以喝一杯茶。”

二人笑不出来。

“进去多不好意思啊！”

“嗯，是呢。”

两人轻手轻脚走到了咖啡店门口，恰巧此时，里面传出女人的声音，吓得他们溜走了。

仿佛是不知敌人会追到哪儿为止一样，不管不顾地跑过了三条横町，一直跑到钟表店的窗户那儿才停了下来。两人心想：到了这儿了，应该没事儿了吧！

嘀嗒，嘀嗒，

当，当，当。

好多时钟发出各种声音走着。但是，有的钟是八点十五分，有的钟是两点四十分。

“现在几点了？”

“钟表店的时间都不准的！”

钟表店旁边理发店里的钟，已经是十二点八分了。但是，理发店隔壁的水果店的钟，还不到十二点五分。如果在学校的话，现在都应该吃了午餐，在操场投棒球了。

两人再也感觉不到新奇了。身上仿佛背着沉重的袋子，袋子里装着两人越来越不安的心情。

两人觉得如果像现在这样一直在街头闲逛，直到学校三点下课的话，那简直跟接受惩罚没什么两样。

“要不要去学校看一看？”

“嗯！”

两人调转方向向学校走去。当他们回到学校所在的那条街道时，似乎时间已经过了三点，他们在附近没有看见一个熟识的同学。

他俩又战战兢兢地走到校门旁，看见大门紧闭，只有旁边供老师们和办事员出入的小门开了一条小缝。

这时，从门里面传来踏着沙砾的脚步声。

“来啦！”

“老师来啦！”

学校的旁边的围栏里生长着茂盛的洋槐树。二人急忙冲了进去，像死了一般僵直着身子，眼睛都不敢眨一下。

“啊！是他啊！”

“是山本老师！”

那是教体操的老师。平时，总觉得他很恐怖，但是不知为何，A今天却突然觉得他有些亲切了，眼泪也大颗大颗地流了出来。

经过这件事以后，A和B都学到了一个教训，那就是禁忌的冒险并没有那么快乐。但是，他们很快就又忘记了这个教训……